



राज्य शैक्षणिक संशोधन व  
प्रशिक्षण परिषद, महाराष्ट्र

पुष्पे का मीर २

## पुष्पे का मीर

**Original Publisher:** Pratham Books

**Author:** Reena I. Puri

**Illustrator:** Aratrika Choudhury

**Translator:** Qurratulain Abdul Samad



کھنجن چڑیا فکر مند تھی کہ اس کے بچے گر پس کو بالکل پتہ نہیں تھا کہ وہ کیسے اپنی  
خوشی کو ظاہر کرے۔





"اپنے منہ کے کونوں کو ذرا سا اوپر موڑو، گرپس۔" ماں کھنجن اسے  
کہنے لگی۔ لیکن چھوٹے گرپس کا منہ صرف چڑچڑا دکھنے لگا۔



"میں نہیں کر سکتا،" اس نے اپنے پروں کو ہلاتے  
ہوئے کہا، "میرا منہ الٹا ہو رہا ہے، اوپر ہونے کی  
 بجائے۔"



ماں کھنجن چڑیا کو ایک ترکیب سو جھی۔ اس نے گرپس کو اٹھایا اور اڑتی ہوئی کتے  
کے پاس گئی۔ "کتے بھائی، آپ اپنی خوشی کیسے ظاہر کرتے ہو؟" ماں نے پوچھا۔



"بھوں ووں، بھوں ووں" کتا بھونک کر بتانے لگا۔ "میں خوش ہوتا ہوں تو اپنی دم ادھر  
ادھر ہلاتا ہوں، تھپ تھپ! تھپ!!!!"



ماں کھنجن پھر بلی کے پاس گئی اور پوچھنے لگی۔  
"او بلی بہن، تم اپنی خوشی کیسے ظاہر کرتی ہو؟"



بلی بتانے لگی۔ "میاؤں میاؤں !!! جب میں خوش ہوتی ہوں تو میں خر  
خراتی ہوں،، خر، خر، خر"



ماں کھنجن چڑیا سَور کے پاس پھدک کر گئی۔ "ارے سنو تو!! کیا تم گرپس کو بتا سکتے ہو کہ جب تم خوش ہوتے ہو تو کیا کرتے ہو؟" ماں نے پوچھا۔



"کھرر!! کھرر" سَور غراتے ہوئے کیچڑ میں کود گیا۔۔ "میں کیچڑ میں لوٹتا ہوں، جب میں خوش ہوتا ہوں،، اسپلش،، اسپلش!!"



تجھی پاپا کھنجن وہاں آئے۔ "میرا پیارا بیٹا کیسا ہے؟" انھوں نے سیٹی بجائی۔ پاپا  
کھنجن اپنے بچے کو دیکھ کر بہت خوش تھے۔۔ وہ سیٹیاں بجانے لگے، گول گول اڑتے  
ہوئے، اوپر نیچے ہوتے ہوئے دائرے بنانے لگے۔  
اس طرح انھوں نے اپنی خوشی ظاہر کی۔





"مجھے لگتا ہے، یہ تو میں بھی کر سکتا ہوں!" گرپس کہنے لگا۔  
اور تبھی سب مل کر سیٹیاں بجانے، اڑنے اور گول گول گھومنے لگے۔





## Acknowledgements

[illegible][illegible]



### Story Attribution:

This story: چڑچڑاگر پس is translated by [Qurratulain Abdul Samad](#). The © for this translation lies with SCERT, Maharashtra, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'The Grumpus Rumpus', by [Reena I. Puri](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Bird with a bug in its mouth](#), by [Aratrika Choudhury](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Baby bird sitting in nest with mother bird](#), by [Aratrika Choudhury](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Mother bird talking to baby bird](#), by [Aratrika Choudhury](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A dog wagging its tail in joy](#), by [Aratrika Choudhury](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Cat talking to birds](#), by [Aratrika Choudhury](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Pig rolling in the mud](#), by [Aratrika Choudhury](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Father bird teaching baby bird to fly](#), by [Aratrika Choudhury](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Bird family flying away](#), by [Aratrika Choudhury](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# چڑچڑاگرپس (Urdu)

ماں کھنجن چڑیا فکر مند تھیں کہ اس کا بچہ گرپس، خوش نہیں ہوتا۔ لیکن کس طرح سارے پرندے اور جانور اپنی خوشی ظاہر کرتے ہیں؟ اس کہانی میں پرندوں اور جانوروں کے بارے میں جانیں گے۔

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!